

英文

Institute Replacement Clause

In the event of loss of or damage to any part(s) of an insured machine or other manufactured item consisting of more than one part caused by a peril covered by this insurance, the sum recoverable shall not exceed the cost of replacement or repair of such part(s) plus labour for (re)fitting and carriage costs. Duty incurred in the provision of replacement or repaired part(s) shall also be recoverable provided that the full duty payable on the insured machine or manufactured item is included in the amount insured.

The total liability of Insurers shall in no event exceed the amount insured of the machine or manufactured item.

試訳

協会機械修繕約款

この保険により担保される危険によって被保険機械または一つ以上の部品から構成されるその他の製造品の一部に滅失または損傷が生じた場合には、てん補される金額は、当該損害を受けた部分の取替部品購入代金または修繕費用に、(再)取り付けのための人件費および輸送費用を加えた額をもって限度とします。被保険機械または製造品に関する関税の全額が保険金額に含まれている場合に限り、取替部品あるいは修理部品に関して発生した追加関税を支払うことによって生じた損失についてもてん補します。

ただし、いかなる場合にも、保険者の責任は、当該機械または製造品の保険金額をもって限度とします。